

**TELEVISION: NUEVA ETAPA DE CIESPAL****10**

CIESPAL inauguró sus estudios de televisión. Con esto se inserta en el futuro para beneficio de todos los latinoamericanos.

*Asdrúbal de la Torre, Reinhard Wettmann, Fausto Jaramillo, Wilman Sánchez León, Thomas Nell, Juan Braun, Michael Abend, Lasse Jensen, Loic Gosselin, Alfonso Espinosa de los Monteros.*

**500 AÑOS DE INCOMUNICACION INDIGENA****40**

1492 fue descubrimiento, colonización, encuentro de dos mundos, genocidio. Indios, negros, blancos, mulatos y mestizos opinan. Los medios de comunicación también.

*José Almeida Vinuesa, Javier Esteinou Madrid, José Alvarez Icaza, Rocío Olivares Díaz, FEPP, Daniel Raffo, Nelson Estupiñán Bass, Oscar Chalá Cruz, Erwin Frank, José Sánchez Parga, Martha Rodríguez, ALER, Kintto Lucas, Iván Rodrigo, Ramiro Diez, Ataulfo Tobar, Paul Little, Jaime Robles, NOVOSTI.*

**POLITICOS, COMUNICADORES Y LOS 500 AÑOS**

Entrevista a Juan Manuel Egea, Embajador de España en el Ecuador, por *Juan Braun*

**32**

Entrevistas a Jaime Nebot, Jamil Mahuad, Andrés Vallejo, Alberto Dahik, Polo Barriga y Andres Carrión, por *Ninfa Patiño*

**35**ORGANIZACIONES DE COMUNICACION ..... **2**ACTIVIDADES DE CIESPAL ..... **6**EUROPA ..... **4**NUEVAS TECNOLOGIAS ..... **8**AFRICA ..... **5**LIBROS ..... **99**

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI

**Carta del editor**

**L**os 500 años es uno de los temas más polémicos del siglo, de una gran carga emotiva, que reabre viejas heridas y hace reflexionar a todos, blancos y negros, mulatos y mestizos, indios y criollos, sobre las raíces, el pasado y el futuro.

Los medios de comunicación toman posiciones, opinan y forman opinión. Pero 40 millones de indios y 100 millones de negros que viven en las Américas se sienten incomunicados. Salvo excepciones, la prensa, radio y televisión no reflejan su situación.

¡Cuidado! Están con ira.

CIESPAL inauguró su estudio de televisión. Al Gobierno del Ecuador, la Fundación Friedrich Ebert de Alemania y a todos los que ayudaron a hacer realidad este bello sueño, muchas-muchas gracias.

CHASQUI número 40 y 40 meses como Editor, hacen un buen número, un número mágico, para que el Editor se retire. Como mensaje final-final, un gran abrazo y una sonrisa para todos los que hicieron posible que CHASQUI siga siendo la revista número uno de la comunicación.

Juan Braun

**DIRECTOR:** Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Ma. del Carmen Cevallos, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán (Bolivia); Reinhard Keune (Alemania); Humberto López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Luis Rivera (Puerto Rico). **CONSEJO DE ADMINISTRACION DE CIESPAL:** Presidente, Tiberio Jurado, Universidad Cen-

tral del Ecuador; miembros regulares: Marco Encalada, UNP; Fernando Chamorro, UNESCO; Flavio de Almeida Sales, OEA; Rubén Astudillo, Min. Relaciones Exteriores; Rodrigo Rangles, Min. Educación; Louis Hanna, AER; Alba Chávez de Alvarado, Universidad Estatal de Guayaquil. **DISEÑO:** Martha Rodríguez. **PORTADA:** Ramiro Jácome, Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. **CHASQUI** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania. Apartado 17-01-584. Quito-Ecuador. Telf.: 544-624. Télex: 22474 CIESPL ED. Fax (593-2) 502-487.

Juan Braun, Wilman Sánchez León

# América Latina: Integración en TV

Ya existen varias "aldeas globales" como Eurovisión, Visnews, CNN, Caribbean Broadcasting Union. Claro, otros las llaman redes. A todas las financia el Norte. Para reflexionar.

Uno de los instrumentos fundamentales de cambio en América Latina es el desarrollo de su potencial humano en el marco de un proceso comunicacional integracionista.

Precisamente, CIESPAL y la Fundación Friedrich Ebert de Alemania, hicieron posible que se reunieran en Quito, entre el 15 y 17 de octubre de 1991, representantes de las Cadenas Informativas WTN CORPORATION, EUROVISION, VISNEWS, ARAB STATES BROADCASTING UNION, CARIBBEAN BROADCASTING UNION y más de 25 Directores de Noticiarios de Televisión de 12 países de América Latina y el Caribe.

Durante el Encuentro, se perfiló la opción de crear una red de intercambio de información, como base central para producir un noticiero de televisión latinoamericano.

La Revista CHASQUI consultó sobre el tema, a representantes de varias cadenas informativas que participaron en el Encuentro. Las entrevistas, desarrolladas por Wilman Sánchez y Juan Braun, fueron aplicadas a Lasse Jensen, Director Regional de EUROVISION; Loic Gosselin, Relacionador Internacional de VISNEWS; Michael Abend, Consultor Internacional de CARIBBEAN BROADCASTING UNION. Y a Alfonso Espinosa de los Monteros, Director del Noticiero Ecuavisa de Ecuador.

Juan Braun, argentino. Ph. D., Editor de CHASQUI.

Wilman Sánchez León, ecuatoriano. Asistente de Edición de CHASQUI.

## Loic Gosselin, VISNEWS

La integración informativa latinoamericana deberá surcar múltiples obstáculos para ser una realidad. Y nutrirse de la experiencia de los grandes. Visnews relata su travesía y plantea sus sugerencias a través de Loic Gosselin, Relacionador Internacional de esta red informativa.

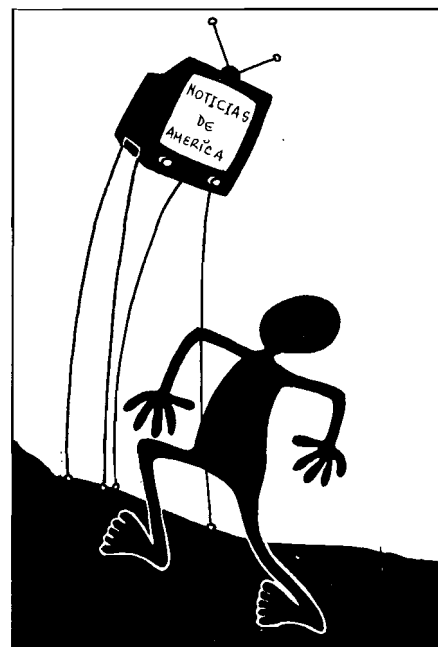
**REVISTA CHASQUI: ¿Cuáles son los principales problemas que las estaciones de televisión latinoamericanas deberán resolver antes de consolidar un sistema de intercambio de información?**

**LOIC GOSSELIN:** Para ello tenemos que juntarnos todos los involucrados en este campo: CIESPAL, Visnews y otros. Porque no es una cosa muy simple y sencilla. Los costos mínimos de operatividad para hacer un intercambio diario son sumamente elevados. Y solo por marcar una cifra, para ese intercambio se requiere más allá de los 2 millones de dólares anuales. Por ello, primero hay que encontrar ese financiamiento que engloba en esencia la posibilidad de integración en el campo informativo.

Pero claro, todos los interesados antes tienen que integrarse bajo un objetivo común, involucrarse sobre todo a los más poderosos, en beneficio de los que menos tienen.

**R.CH. ¿Cuál es el siguiente paso que habrá que cumplir tras la reunión de Quito?**

**L.G.** Para mí es particularmente importante que, a partir de esta reunión



propiciada por CIESPAL y la FES, se logre perfilar una descripción de lo que queremos hacer, definir una estructura mínima de funcionamiento de intercambio y esbozar una red televisiva. A partir de ahí se podrá iniciar un intercambio de programas pequeño pero sustancial para el interés de todos los participantes. Una

vez que estén definidos todos estos aspectos, hay que determinar el área de financiamiento para el desarrollo del proyecto.

**R.CH. ¿Cómo debería definirse el presupuesto de la red?**

**L.G.** A este financiamiento yo lo veo de varias maneras: Mediante una suscripción global de todos los participantes, pero de manera proporcional a cada socio, dependiendo de su nivel económico y su audiencia. Esta es una propuesta factible y la ventaja es que cada canal pagará una suscripción con la garantía de una cierta interdependencia editorial, para escoger el material que recepta y envía.

Pero, un gran problema a enfrentar es lograr reunir a las grandes y pequeñas televisoras, que cancelen a tiempo sus cuotas y recabar ese dinero. Ello implica una operación comercial compleja, porque se deberá aglutinar un mínimo de 50 estaciones de televisión del continente.

**R.CH. ¿Cuál es la experiencia de Visnews en este campo que podría aplicarse al caso latinoamericano?**

**L.G.** Hay una experiencia interesante de Latin Visnews. Aquí hay una suscripción mínima por cada canal adscrito. Y también participa con programas y material televisivo. De hecho, en esta propuesta, cada canal suscriptor ofrece un servicio de cobertura local.

La segunda propuesta consiste en

una suscripción pequeña, paralela a un espacio publicitario de las televisoras. Con el canal que no dispone de ese espacio por su naturaleza, se establecería un arreglo diferente. Esta puede ser una manera de lograr que las empresas privadas financien un proyecto como el que se ha discutido aquí en CIESPAL.

**R.CH. La heterogeneidad tecnológica y de infraestructura de la televisión en el continente, ¿no constituye un gran limitante para la integración?**

**L.G.** Indudablemente, deberá encontrarse el eslabón preciso entre los canales grandes y chicos. Hay una multitud de televisoras, actores, sistemas de tamaño y función diferente, que vuelven complejo un surco común. Ello solo se podrá unificar si se elabora una propuesta muy sencilla y normal, de fácil acceso. Hay que realizar una política del pequeño denominador común.

El centro de esta agencia debería ser Miami, por la facilidad de comunicación que tiene con toda América Latina. Por ejemplo, la comunicación aérea diaria entre todas las capitales latinoamericanas con Miami es cien veces mayor que con el segundo aeropuerto de América Latina, que está en Río de Janeiro.

Entonces, felizmente, no hay cómo escapar de la atracción de Miami como centro de producción e intercambio de información para los países de la región.

**R.CH. ¿Cuál podría ser el aporte de Visnews para la red de intercambio de la región?**

**L.G.** Para este intercambio, Visnews podría colocar dos o más notas informativas del más importante material del día, pero muy cuidadosamente seleccionadas. Sería llevado por satélite hasta Miami y desde esta ciudad, juntando el material diario que viene o por cinta o por satélite, haríamos un intercambio de 10 a 12 minutos de lunes a viernes. Y la gran ventaja de esto, es que por primera vez América Latina podría ser vista el mismo día que el evento acontece, evacuando así su aislamiento informativo mundial.

Yo insisto que para esta y otras opciones de intercambio se requerirá de un chips o monitor para el control diario de los contenidos de las notas. Una especie de editor, con grandes conocimientos sobre la problemática latinoamericana, que fijaría su trabajo en el satélite. Eso va a ser lo más importante de todo.

**R.CH. ¿Cuál podría ser el rol del Estudio de Televisión de CIESPAL en el marco de intercambio informativo?**

**L.G.** Conjuntamente al servicio diario de la red televisiva, habría que tener un servicio semanal que daría programas económicos, culturales, sobre temas propios de América Latina. Y el Estudio de Televisión de CIESPAL va a jugar aquí un gran papel, con toda su fuerza de producción, de alta independencia. Los medios de producción del organismo regional pueden actuar directamente durante el desarrollo diario del intercambio.

**R.CH. ¿Qué líneas de cooperación podrían surgir hoy entre CIESPAL y Visnews?**

**L.G.** No hay duda de que la capacidad de formación de CIESPAL y sus posibilidades de entrenamiento en televisión, van a constituirse en un elemento muy importante. Nos podemos imaginar una formación integral de todo el personal que involucraría a toda la red. Este debería ser el camino lógico entre Visnews y CIESPAL. Porque, como es lógico, se va a precisar de corresponsales, editores, periodistas, camarógrafos, con una plena orientación latinoamericana.

Adicionalmente, Visnews tiene un programa anual de entrenamiento para profesionales de diferentes países. En ese marco, CIESPAL podría pedir y proponer estudiantes, periodistas, gerentes, directores, etc. para aprovechar este programa.



**El Presidente del Ecuador, Dr. Rodrigo Borja, gratamente impresionado con las instalaciones del Estudio de TV**